

四把椅子劇團

《全國最多賓士車的小鎮住著三姐妹（和她們的 Brother）》

彩排記者會 新聞稿

四把椅子劇團成軍於 2007 年，由一群專職劇場藝術工作者所組成，創團至今已累積九齣作品，題材橫跨「當代經典文本」、「原創劇本」與「集體創作」，以新世代的視野和生活經驗作為創作能量來源，作品曾入圍台新藝術獎，也曾受台北藝術節及兩廳院新點子劇展邀請演出。今年五月，劇團與台灣劇場備受矚目的劇作家簡莉穎合作，推出《全國最多賓士車的小鎮住著三姐妹（和她們的 Brother）》，此劇為四把椅子劇團「重寫經典計畫」的第一號作品，期許可以為國內劇團搬演經典劇作建立新的改編模式，本劇將於 5/7~5/10 於國家劇院實驗劇場演出。

「重寫經典計畫」第一彈，四把椅子與簡莉穎一同創造「當代台灣劇場新文本」

甫結束對幹戲劇節「看在老天爺的份上」演出的簡莉穎，在「看」劇中提到，台灣劇場目前熱衷以各種風格或手法解構、拼貼、在地化「西方經典劇作」，但再怎麼臺灣化，還是讓觀眾覺得與作品有著偌大的距離感。簡莉穎說：「我們常因時代背景或翻譯語言的距離，讓生活半騷變成文學詠嘆，這並非我們所樂見的。然而，我們的當代在哪？屬於台灣當代的文本又在哪？」四把椅子劇團藝術總監也是本劇導演許哲彬也認為：「西方的文化，不管是經典還是現代的作品，與台灣的隔閡都非常的大，若只靠導演做形式上的改編，並不是那麼容易跨越隔閡。」

想法一拍即合的兩人遂決定合作，挑選契訶夫的著名劇作《三姐妹》，由簡莉穎針對台灣當下社會背景和文化脈絡「對症下藥」，量身重寫成《全國最多賓士車的小鎮住著三姐妹（和她們的 Brother）》。兩人認為，改編不僅僅是時空與人名的置換，而是以「回應原作」作為重寫的核心精神，「全」劇將原作中俄羅斯鄉下的沒落軍官家庭改寫成台灣中南部家道中落的「田僑仔」，透過故事中這個家族不願面對、解決的現實，重新探討「工作」和「勞動」在當代台灣生活裡的真實衝擊，並且延伸觸及「尼特族」、「少子化」、「炒房」、「中國市場」等等在現實生活中實際影響「我們」的議題面向。

演員陣容全為劇場新中堅世代，「白描」演出風格詮釋舞台上的「日常」表演

除了優秀劇作家的參與，演出陣容也由劇場新中堅世代的王世緯、王安琪、高若珊、竺定誼、林家麒、林子恆、呂馥伶、鄧名佑、彭若萱等九位專業演員擔綱。舞台上近乎「自然」的日常狀態和細瑣對話對於演員們是另類的挑戰與實驗，九位演員各自在劇場累積了深厚的表演經驗，而年齡的增長也讓他們在生活上更有更多體悟，詮釋起劇中「極度日常」的家庭聚會起來游刃有餘，讓觀眾彷彿走入了三姐妹家的客廳，陪著這個家庭一起經歷他們的喜怒哀樂。

以「白描」的演出風格勾勒出台灣中南部家庭的「日常」生活樣貌，不只回應與呼應原作契訶夫的劇場美學，也是劇作家簡莉穎向日本導演平田織佐的《三姐妹—人形機器人版》（曾於 2013 年於台北藝術節演出）對於口語化戲劇的努力成果致敬與反饋。

《全國最多賓士車的小鎮住著三姐妹（和她們的 Brother）》力圖成為一齣與在地觀眾真正相關的演出，讓經典成為一面折射自我之鏡，在重寫的同時，也冀望能創造屬於我們自己的文本經典。

媒體聯絡人：孫瑞君